

Шерсткова Ирина Александровна

### **О СРЕДСТВАХ ВЕРБАЛИЗАЦИИ ФАНТАЗИИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

В статье приводятся результаты проведенного экспериментального исследования по выявлению семантической структуры английского глагола "fantasize". Разработанный конкретно для рассматриваемого пласта лексики метаязык дал возможность решить задачу по разграничению употребления синонимических единиц лексико-семантической группы глаголов воображения в английском языке. Выявленный набор семантических признаков, составляющих содержание семантической структуры глагола "fantasize", позволил детально охарактеризовать область денотации рассматриваемой лексемы.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2016/5-3/44.html](http://www.gramota.net/materials/2/2016/5-3/44.html)

Источник

### **Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2016. № 5(59): в 3-х ч. Ч. 3. С. 162-165. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2016/5-3/](http://www.gramota.net/materials/2/2016/5-3/)

### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

В сфере взаимодействия лингвистических и социальных факторов представляется актуальным выдвигание положения о существовании социального диалекта бьюти-блогеров как контактного вида интернет общения, отличающегося высоким уровнем коммуникативного взаимодействия и особенностями речевого оформления. В этой связи представляется необходимым применение методов сбора социолингвистических данных, в частности, интервьюирования; проведение комплексного социолингвистического и социофонетического анализа, в особенности экспериментального исследования; осуществление экспертной оценки нестандартных единиц и полноценной лингвистической интерпретации данных.

#### Список литературы

1. Волохонский В. Л. Психологические механизмы и основания классификации блогов. Личность и межличностное взаимодействие в сети Internet // Личность и межличностное взаимодействие в сети Internet: сборник. СПб.: Издательство СПбГУ, 2006. С. 117-131.
2. Компанцева Л. Ф. От классического языкознания – к интернет-лингвистике // Актуальные проблемы теории коммуникации: сборник научных трудов. СПб.: Издательство СПбГПУ, 2010. С. 112-134.
3. Лазуткина Е. В. Особенности коммуникационной модели блогов // Вестник Ставропольского государственного университета. 2010. № 1. С. 201-207.
4. Петренко А. Д. Социофонетическая вариативность современного немецкого языка в Германии: монография. К.: Рідна мова, 1998. 255 с.
5. Петренко А. Д., Ласкова М. В., Лазарев В. А., Петренко Д. А., Храбскова Д. М., Мележик К. А., Бридко Т. В., Пономарева А. В., Иштоян К. Г. Социолингвистические проблемы вариативности языка как целостной структуры: монография / Крымский федеральный университет имени В. И. Вернадского. Симферополь: 2014. 495 с.
6. Crystal D. The Scope of Internet Linguistics [Электронный ресурс]. 2005. URL: [www.davidcrystal.com/?fileid=-4113](http://www.davidcrystal.com/?fileid=-4113) (дата обращения: 15.03.16).

#### THEORETICAL PREREQUISITES OF THE STUDY OF THE SOCIOLECT OF BEAUTY-BLOGGERS

Shevel' Valeriya Gennad'evna

V. I. Vernadsky Crimean Federal University  
shevel.valeriya@gmail.com

The article deals with the topical area of linguistic studies – social dialectology. The objective of the work is to consider theoretical prerequisites of the study of the social dialect of beauty bloggers in the framework of a notional apparatus of sociolinguistics. Special attention is paid to the interpretations of the notions of “video blog” and “beauty vlog” and to the revealing of situational and communicative parameters of functioning of this kind of virtual mass communication, and also the main direction of the research in the examination of the sociolect of beauty bloggers in the context of sociolinguistic variety of the English language is defined.

*Key words and phrases:* sociolinguistics; social stratification; social dialect; beauty bloggers; video blog; beauty vlog.

УДК 81-2

*В статье приводятся результаты проведенного экспериментального исследования по выявлению семантической структуры английского глагола «fantasize». Разработанный конкретно для рассматриваемого пласта лексики метаязык дал возможность решить задачу по разграничению употребления синонимических единиц лексико-семантической группы глаголов воображения в английском языке. Выявленный набор семантических признаков, составляющих содержание семантической структуры глагола «fantasize», позволил детально охарактеризовать область денотации рассматриваемой лексемы.*

*Ключевые слова и фразы:* семантическое толкование; лексико-семантическая группа; область денотации лексемы; семантическая структура глагола; семантический признак; глаголы воображения.

**Шерсткова Ирина Александровна**, к. филол. н.

Уфимский государственный нефтяной технический университет  
oia0131@mail.ru

#### О СРЕДСТВАХ ВЕРБАЛИЗАЦИИ ФАНТАЗИИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Фантазия является неотъемлемым психическим процессом человека как разумного вида животных, она помогла человечеству добиться научно-технического прогресса XXI века. Без фантазии мы не получили бы тех шедевров из мира искусства и музыки, которыми восхищается уже не одно поколение ныне живущих на земле. Психологи с давних времен пытались понять и определить процессы и явления, которые лежат в основе этой уникальной человеческой способности. Лингвистам, в свою очередь, всегда интересны объективация, отражение этих психических процессов в языке и речи.

Для вербализации ситуаций «фантазирования» в английском языке, прежде всего, используется глагол *fantasize*, который входит в лексико-семантическую группу глаголов воображения и является ее типичным представителем.

Проведенное экспериментальное исследование показало, что в семантике глагола *fantasize* заложена информация, сообщающая о том, что у субъекта возникает конструируемый образ объекта, не имеющего коррелята в реальном мире, и субъект осознает это. (О «конструируемости» как метапонятии для семантической интерпретации значения английских глаголов-синонимов группы воображения см.: [1; 2, с. 13].)

Рассмотрим следующий пример:

(1) *Was anyone except Ron and Hermione going to believe him, or would they all think he'd put himself in for the tournament? Yet how could anyone think that, when he was facing competitors who'd had three years' more magical education than he had – when he was now facing tasks that not only sounded very dangerous, but which were to be performed in front of hundreds of people? Yes, he'd thought about it... he'd fantasized about it... but it had been a joke, really, an idle sort of dream... he'd never really, seriously considered entering* [12]... / Поверит ли ему кто-нибудь, кроме Рона и Гермионы, или все они подумают, что он сам выдвинул свою кандидатуру на турнир? И все же, как кто-то мог об этом подумать, когда он сталкивался с соперниками, которые были на три класса его старше в обучении магии; когда он сейчас сталкивался с заданиями, которые не только казались опасными, но которые нужно было выполнить на глазах сотен людей? Да, он думал об этом... он представлял себе это... но это была шутка, всего лишь праздная фантазия... на самом деле он никогда всерьез и не думал участвовать... (Здесь и далее перевод всех иллюстративных примеров выполнен автором – И. Ш.)

В приведенном примере (1) глагол *fantasize* обозначает гипотетическую ситуацию, представляющую собой «плод фантазии» субъекта *he*, которая не имела места в реальном мире. Информация о том, что субъект никогда не принимал возникающие образы ситуации всерьез, эксплицируется в словах *a joke, an idle sort of dream, he'd never really, seriously considered*.

Информация о том, что возникающие образы не имеют коррелята в реальном мире, на языковом уровне выражается в конструкциях сослагательного наклонения, с которыми частотно употребляется глагол *fantasize*. Например:

(2) *As flicked through Marie Claire I started fantasizing about Tom's funeral and what I would wear* [7]. / Бегло просматривая Мари Клер (журнал), я стала представлять похороны Тома, и что я бы на них надела.

(3) *Didn't you fantasize about what might have occurred if only you'd been holding your breath at the time and a gun as well* [14]? / Разве вы не представляли, что могло бы произойти, если бы вы задержали дыхание, и у вас был бы в этот момент в руках пистолет.

В примерах (2) и (3) у субъектов возникают образы гипотетических ситуаций, которые не имеют ничего общего с реальной действительностью.

Наличие семантики «нереальности» в структуре глагола *fantasize* также можно проверить в следующих тестовых конструкциях, оцененных информантами (все тестовые предложения в проведенном исследовании составлены автором – И. Ш.):

(4) *I often fantasize about living in a big house with tennis courts and a swimming pool but I know I'll never be able to afford to buy it.* / Я часто мечтаю о том, что живу в большом доме с теннисным кортом и бассейном, но я знаю, что я никогда не смогу позволить себе его купить.

(5) \**I often fantasize about living in a big house with tennis courts and a swimming pool because I know I'll buy it one day.* / Я часто мечтаю о том, что живу в большом доме с теннисным кортом и бассейном, потому что я знаю, что однажды я его куплю.

В предложении (4) эксплицитно заложена информация о том, что возникающие у субъекта образы никогда не материализуются в виде объекта реального мира: *but I know I'll never be able to afford to buy it*. Именно по этой причине данное предложение оценивалось информантами (10 человек из 10) как нормативное. В свою очередь, в предложении (5) фраза *because I know I'll buy it one day* моделирует денотативную ситуацию как реально возможную, что противоречит семантике глагола *fantasize*. Вследствие возникающей несовместимости семантики придаточного предложения и глагола *fantasize*, предложение (5) является ненормативным (все 10 информантов это подтвердили).

(6) *This means that Clegg has an even more unreal, fantasized image of Miranda, as he knows virtually nothing about her real personality* [11 p. 23]. / Это значит, что у Клега сложился даже еще более нереальный, вымышленный образ Миранды, поскольку он практически ничего не знает о ее реальной личности.

В примере (6) информация о том, что созданный субъектом *Clegg* образ объекта *Miranda* является полностью сконструированным, а не проецируемым, эксплицируется в словах *he knows nothing about her real personality*. Кроме того, эти слова и фраза *more unreal* также сообщают о том, что созданный образ является нереалистичным. (О «проецируемости» см.: [1; 2, с. 12].)

(7) *Her husband died in 1967, although she fantasized that he was still alive* [5]. / Ее муж умер в 1967 году, хотя она представляла себе, что он все еще жив.

В примере (7) главное предложение сообщает о факте реальности (*He husband died in 1967*), следовательно ситуация воображения, которая вводится глаголом *fantasize*, является контфактической, вымышленной.

Нормативность нижеследующих тестовых конструкций (8)-(11) свидетельствует о том, что субъект осознает протекающий процесс работы креативной силы по созданию образов объектов, а также факт того, что

формируемые воображением образы нереалистичны (о «силе» и ее типах как метапонятии для семантической интерпретации значения английских глаголов-синонимов группы воображения см. [Там же]):

(8) *I realized that I often fantasize about living in a big house with tennis courts and a swimming pool.* / Я понял, что я часто мечтаю о том, что живу в большом доме с теннисным кортом и бассейном.

(9) *She found herself fantasizing about her future life with Kyle.* / Она обнаружила, что мечтает о своей будущей жизни с Кайлом.

(10) *Why do you fantasize about living in a big house with tennis courts and a swimming pool?* / Почему ты мечтаешь о жизни в большом доме с теннисным кортом и бассейном?

(11) *Why did she fantasize about her future life with Kyle?* / Почему она мечтала о своей будущей жизни с Кайлом?

Процесс воображения, обозначаемый глаголом *fantasize*, является неконтролируемым на начальной фазе денотата предиката (о «контролируемости» и других семантических признаках, входящих в семантическую структуру левостороннего актанта английских глаголов воображения, см.: [Там же]), о чем свидетельствует запрет на употребление данного глагола в конструкциях *I want..., I made up my mind* и повелительном наклонении положительной формы:

\* *I would like to fantasize about living in a big house with tennis courts and a swimming pool.* / Я бы хотел **пофантазировать** о том, что живу в большом доме с теннисным кортом и бассейном.

\* *She made up her mind to fantasize about her future life with Kyle.* / Она решила **пофантазировать** о своей будущей жизни с Кайлом.

\* *Fantasize about living in a big house with tennis courts and a swimming pool.* / **Фантазируй** о том, что живешь в большом доме с теннисным кортом и бассейном.

\* *Fantasize about your future life with Kyle.* / **Фантазируй** о своей будущей жизни с Кайлом.

Но: *If we were going to buy a goalie (well fantasize about it anyway) then Flowers would be the best bet followed by Coton, Southall is too old and rapidly becoming crap* [10]. / Если бы мы собирались купить вратаря (ну, хотя бы **представьте** себе это), тогда Флауэрз был бы лучше всех, а после него Котон; Саутол слишком стар и быстро «выдыхается».

Окказиональное употребление глагола *fantasize* в повелительном наклонении в данном предложении свидетельствует не о наличии контролируемости в структуре левостороннего актанта, а о том, что говорящий предлагает слушающему «настроить» свое психическое, физиологическое состояние на такое восприятие речевой ситуации, когда возможно создание образа ситуации *we were going to buy a goalie*, т.е. возможно употребление глагола *fantasize*.

Выявленная нормативность употребления глагола *fantasize* в конструкциях *stop doing smth.* и повелительного наклонения отрицательной формы, говорит в пользу наличия со стороны субъекта контроля на конечной фазе денотата предиката. Так, нижеследующие тестовые предложения оценивались информантами как нормативные (5 баллов из 5):

*Don't fantasize about living in a big house with tennis courts and a swimming pool.* / Не мечтай о жизни в большом доме с теннисным кортом и бассейном.

*Don't fantasize about your future life with Kyle.* / Не мечтай о своей будущей жизни с Кайлом.

*Stop fantasizing about your future life with Kyle.* / Прекрати мечтать о своей будущей жизни с Кайлом.

Приведенные предложения сообщают о способности субъекта как наделенного волеизъявлением (о «волеизъявлении» см.: [2]) осуществлять контроль над ситуацией воображения: механизм саморегуляции поведения, внутренняя дисциплина субъекта, проявляющаяся в осознаваемом регулировании своего внутреннего и внешнего состояния, могут являться каузаторами прекращения фантазии.

Образы процесса воображения, для вербализации которого служит глагол *fantasize*, могут отличаться четкостью и детализированностью, что на языковом уровне может быть выражено эксплицитно в словах *vividly, in detail* и т.п. Например:

(12) *There had been no girls at his school, though the sixth form often fantasized richly and in great detail about the possibility* [9]. / В его школе не было девушек, хотя выпускной класс часто очень бурно и в деталях фантазировал о такой возможности.

Необходимо отметить, что глагол *fantasize* может именовать ситуации воображения, когда у субъекта возникают образы «эротического характера». Сексуально окрашенные образы создаются у субъекта в силу того, что в реальном мире его сексуальные желания не удовлетворены, и воображение начинает «рисовать» образы вожделенного объекта. Рассмотрим следующие примеры (13) – (16):

(13) *However, while Troilus is fantasizing about Cressida's bed, men are fighting and killing each other on the field outside Troy* [8]. / Однако, пока Троил мечтает о постели Крессиды, мужчины сражаются и убивают друг друга на поле у Трои.

(14) *I never fantasized about particular sexual activities until after I had had sexual activities* [4]. / Я никогда не **фантазировал** о сексе до тех пор, пока его у меня не было.

В приведенных выше примерах (13) и (14) эксплицитно выражена информация, которая напрямую сообщает об объекте желаний субъекта: *Cressida's bed, particular sexual activities*.

(15) *Men who've only had one partner almost never fantasize at work, whereas those who have had 10 or more partners have a strong tendency in the office to let their thoughts wander to sex* [6]. / Мужчины, у которых один

сексуальный партнер, почти никогда не **фантазируют** на работе, в то время как те, у которых 10 или более партнеров, имеют сильную тенденцию предаваться сексуальным мечтам на рабочем месте.

В примере (15) внимание привлекается не к конкретным образам, а к факту того, что субъекту (*Men who've only had one partner*) не свойственна «работа» по созданию образов сексуального характера (*never fantasize*). Кроме того, значение слова *fantasize* в данном предложении получает дополнительное толкование посредством фразы *let their thoughts wander to sex*, которая имеет ту же семантическую нагрузку, что и выделенный глагол.

(16) *However, it's men who are currently having very little or no sexual activity who are among those who fantasize the most* [Ibidem]. / Однако именно мужчины, у которых мало или совсем нет секса в настоящее время, – среди тех, кто **фантазирует** больше всего.

В предложении (16) эксплицитно выражена информация, которая сообщает о причине, активизирующей работу воображения: *are currently having very little or no sexual activity*.

Каузатором приложения креативной силы субъекта может быть как какая-то внешняя сила, так и сам субъект со своим внутренним миром. В ситуациях, когда субъектом создаются эротические образы, каузатором выступает физиологическая природа субъекта. При этом семантическая суть самого глагола *fantasize* не меняется, грамматическая конструкция не претерпевает никаких изменений, что в свою очередь не дает никаких оснований для выделения какого-либо отдельного значения или варианта значения у глагола *fantasize*. На этом основании считаем необоснованным выделение в словарях отдельного значения у анализируемого глагола, которое сообщает о сексуально окрашенных ситуациях.

Итак, проведенное исследование позволило выявить основные, входящие в семантическую структуру английского глагола воображения *fantasize* семантические признаки, которые дают возможность детально охарактеризовать его область денотации. Значение анализируемого глагола может быть сформулировано следующим образом: у кого-то возникает нереальный образ кого-то или чего-то, и этот кто-то осознает это.

#### Список литературы

1. Шерсткова И. А. Метаязык описания актантной рамки английских глаголов воображения // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. 2009. № 1. С. 148-151.
2. Шерсткова И. А. Семантическая модель английских глаголов воображения: автореф. дисс. ... к. филол. н. Уфа: Изд-во БашГУ, 2009. 26 с.
3. Шерсткова И. А. Семантическая структура левостороннего актанта английских глаголов воображения // Вестник Челябинского государственного университета. 2009. № 17. С. 112-114.
4. Cant B. & Hemmings S. Radical Records: Thirty Years Of Lesbian And Gay History [Электронный ресурс]. URL: <http://corpus.byu.edu/bnc/> (дата обращения: 26.03.2016).
5. English Collins Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <http://dictionary.reverso.net/english-cobuild/fantasize> (дата обращения: 26.03.2016).
6. Esquire [Электронный ресурс]. URL: <http://corpus.byu.edu/bnc/> (дата обращения: 26.03.2016).
7. Fielding H. Bridget Jones's Diary [Электронный ресурс]. URL: <http://www.kkoworld.com/kitablar/Helen%20Fielding%20-%20Bridget%20Jones's%20Diary.pdf> (дата обращения: 26.03.2016).
8. Hill Schoolboys' Essays [Электронный ресурс]. URL: <http://corpus.byu.edu/bnc/> (дата обращения: 26.03.2016).
9. James S. Love Over Gold [Электронный ресурс]. URL: <http://corpus.byu.edu/bnc/> (дата обращения: 26.03.2016).
10. Leeds United e-mail list [Электронный ресурс]. URL: <http://corpus.byu.edu/bnc/> (дата обращения: 26.03.2016).
11. Pope P. The Rich Pass By. London: Century Hutchinson, 1990. 100 p.
12. Rowling J. K. Harry Potter and the Goblet of Fire [Электронный ресурс]. URL: [http://www.multikulti.ru/English/info/English\\_info\\_113.html](http://www.multikulti.ru/English/info/English_info_113.html) (дата обращения: 26.03.2016).
13. School Essays On Literature [Электронный ресурс]. URL: <http://corpus.byu.edu/bnc/> (дата обращения: 26.03.2016).
14. Watson I. Inquisitor [Электронный ресурс]. URL: <http://corpus.byu.edu/bnc/> (дата обращения: 26.03.2016).

#### ON THE MEANS OF FANTASY VERBALIZATION IN THE ENGLISH LANGUAGE

Sherstkova Irina Aleksandrovna, Ph. D. in Philology  
Ufa State Petroleum Technological University  
oia0131@mail.ru

In the article the results of the conducted experimental research in order to identify the semantic structure of the English verb “fantasize” are presented. The created specifically for the considered stratum of vocabulary meta-language has made it possible to solve the problem on the use differentiation of the synonymous units of the lexical-semantic group of verbs of imagination in the English language. The identified set of semantic features that make up the semantic structure of the verb “fantasize” has allowed characterizing the area of denotation of the considered lexeme in detail.

*Key words and phrases:* semantic interpretation; lexical-semantic group; area of lexeme denotation; semantic structure of a verb; semantic feature; verbs of imagination.